

Thứ Năm, 20-2-2025. Năm C
Thursday, February-20-2025. Year C
Tuần 6 Thường Niên

St 9,1-13 Genesis 9:1-13

Đây Ta lập giao ước của Ta với các ngươi, với dòng dõi các ngươi sau này (St 9,9)

After the devastation of the flood, God made a covenant with Noah and his descendants: “Never again shall all bodily creatures be destroyed by the waters of a flood” (Genesis 9:11). God would once again allow the human race to flourish, even though he knew that “the desires of the human heart are evil” (8:21). He even placed a rainbow in the sky as a sign of his promise (9:13).

But why did God make this covenant with Noah when he knew in advance that his people would continue to do evil and fall into sin? Why did he do it when he knew that even the once-righteous Noah would eventually fall (Genesis 9:20-27)? The Lord did it because he wanted this special covenant relationship with the people he had created. He did it because he is good and merciful, not because we are. And so he offers Noah and his descendants a “reboot”—a chance to once again “be fertile and multiply and fill the earth” (9:1; see 1:28).

One thing we know from the story of Noah is that God has not abandoned us. On the contrary, he has bound himself to us. He has made a covenant with us, not on the basis of human strength, but on the basis of his unchanging devotion to us. Whether every day is a breeze or a hurricane for you, God loves you as a father loves his child. Whether you move toward him or away from him, God is constant in his commitment to you.

Sau sự tàn phá của trận hồng thủy, Thiên Chúa đã lập giao ước với Nô-ê và con cháu ông: “Mọi loài xác thịt sẽ không bao giờ bị nước lụt hủy diệt nữa” (St 9,11). Thiên Chúa một lần nữa cho phép loài người phát triển, mặc dù Ngài biết rằng “lòng người ta ham muốn điều ác” (8,21). Ngài thậm chí còn đặt một cầu vồng trên bầu trời như một dấu hiệu cho lời hứa của Ngài (9,13).

Nhưng tại sao Thiên Chúa lại lập giao ước này với Nô-ê khi Ngài biết trước rằng dân Ngài sẽ tiếp tục làm điều ác và sa vào tội lỗi? Tại sao Ngài lại làm như vậy khi Ngài biết rằng ngay cả Nô-ê từng là người công chính cuối cùng cũng sẽ sa ngã (St 9,20-27)? Chúa đã làm như vậy vì Ngài muốn có mối liên hệ giao ước đặc biệt này với những người mà Ngài đã tạo ra. Ngài đã làm như vậy vì Ngài tốt lành và thương xót, chứ không phải vì chúng ta. Và vì vậy, Ngài ban cho Nô-ê và con cháu ông một “sự khởi động lại” - một cơ hội để một lần nữa “sinh sôi nảy nở, làm cho đầy đầy đất” (9,1; xem 1,28).

Một điều chúng ta biết từ câu chuyện về Nô-ê là Thiên Chúa không bỏ rơi chúng ta. Ngược lại, Ngài đã ràng buộc mình với chúng ta. Ngài đã lập giao ước với chúng ta, không phải dựa trên sức mạnh của con người, mà dựa trên lòng tận tụy không thay đổi của Ngài đối với chúng ta. Cho dù mỗi ngày đối với bạn là con gió nhẹ hay cơn bão, Thiên Chúa vẫn yêu bạn như một người cha yêu con mình. Cho dù bạn tiến về phía Ngài hay xa Ngài, Thiên Chúa vẫn luôn cam kết với bạn.

Giống như Nô-ê, chúng ta biết Thiên Chúa đã cứu chúng ta khỏi điều gì. Trong trường hợp

Like Noah, we know what God has saved us from. In Noah's case, it was a devastating flood; in our case, it was sin and death. We also know what we have been saved for. Through the new covenant sealed with the blood of Jesus, we have been saved for a friendship with the Lord that is beyond our imagining. We can know him in a way no other creature can. And we can live with him forever.

Let's lean into that friendship today by spending time with our heavenly Father and praising him for his goodness and mercy. May we always place our hope not in ourselves but in the constancy of his love for us!

"Lord God, thank you for your unwavering love for me and for all of humanity"

của Nô-ê, đó là trận lụt tàn khốc; trong trường hợp của chúng ta, đó là tội lỗi và sự chết. Chúng ta cũng biết mình được cứu để làm gì. Thông qua giao ước mới được niêm phong bằng máu của Chúa Giêsu, chúng ta đã được cứu để có một tình bạn với Chúa vượt quá sức tưởng tượng của chúng ta. Chúng ta có thể biết Ngài theo cách mà không một tạo vật nào khác có thể biết. Và chúng ta có thể sống với Ngài mãi mãi.

Hãy dựa vào tình bạn đó ngay hôm nay bằng cách dành thời gian cho Cha trên trời và ngợi khen Ngài vì lòng nhân từ và thương xót của Ngài. Mong rằng chúng ta luôn đặt hy vọng không phải vào bản thân mình mà vào tình yêu thương không đổi của Ngài dành cho chúng ta!

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì tình yêu thương không lay chuyển của Chúa dành cho con và cho toàn thể nhân loại.

Mc 8, 27-33 Mark 8:27-33
Các con bảo Thầy là ai? (Mc 8,29)

Poor Peter! He had started off so well. Jesus' question, "Who do you say that I am?" had silenced the other disciples, but Peter spoke for all of them: "You are the Christ" (Mark 8:29). He professed that Jesus was more than a teacher, a prophet, or a healer. He was the Messiah.

However, Peter's shining moment was short-lived. Once Jesus explained that he would be rejected and killed, Peter rebuked him. Suffering didn't fit in with Peter's idea of a Messiah.

This wouldn't be the last time Peter got it wrong. Despite his faith in Jesus, Peter would deny the Lord in his hour of need. How could

Phêrô thật tội nghiệp! Ông ấy đã khởi đầu rất tốt. Câu hỏi của Chúa Giêsu, "Các con nói Thầy là ai?" đã khiến các môn đồ khác im lặng, nhưng Phêrô đã nói thay cho tất cả họ: "Thầy là Đức Kitô" (Mc 8,29). Ông tuyên bố rằng Chúa Giêsu không chỉ là một người thầy, một nhà tiên tri hay một người chữa bệnh. Ngài là Đấng Mê-si-a.

Tuy nhiên, khoảnh khắc tỏa sáng của Phêrô chỉ tồn tại trong thời gian ngắn. Khi Chúa Giêsu giải thích rằng Ngài sẽ bị chống đối và bị giết, Phêrô đã quở trách Ngài. Sự đau khổ không phù hợp với ý tưởng của Phêrô về Đấng Mê-si-a.

Đây không phải là lần cuối cùng Phêrô sai. Dù có đức tin nơi Chúa Giêsu, Phêrô vẫn chối Chúa trong giờ phút cần thiết. Làm thế nào mà

Peter have known so much yet known so little?

Like us, Peter had some understanding, but he had a long way to go. Full knowledge didn't come all at once for Peter. He couldn't just give the right answer and consider it done. His understanding had to unfold more and more each day, with every step he took following Jesus. Even Peter's failures would teach him about his Master. And like Peter, it's as we follow Jesus that our understanding will grow as well.

Today and every day, Jesus asks us, "Who do you say that I am?" Like Peter, we can give the right answer: we know he is the Son of God. But also like Peter, our answer needs to mature. Peter had much to learn, and so do we. And we can learn by following Jesus. By spending time with him. By listening to his voice and doing our best to obey his commands. As we follow him, our relationship with him deepens and our faith gets stronger. And like Peter, we come to know Jesus enough to trust and obey him, even when we don't understand it all.

There is a "knowing" that comes only as we stumble, fall, and return to following Jesus anew. In our journey of sin and grace, we come to know who Jesus truly is. He reveals himself to us even through our failures.

Follow Jesus today; listen and obey his word. Like Peter, you will find a Messiah who is more merciful and more powerful than you ever dared to dream.

"Lord Jesus, I want to follow you today."

Phêrô có thể biết nhiều mà lại biết quá ít?

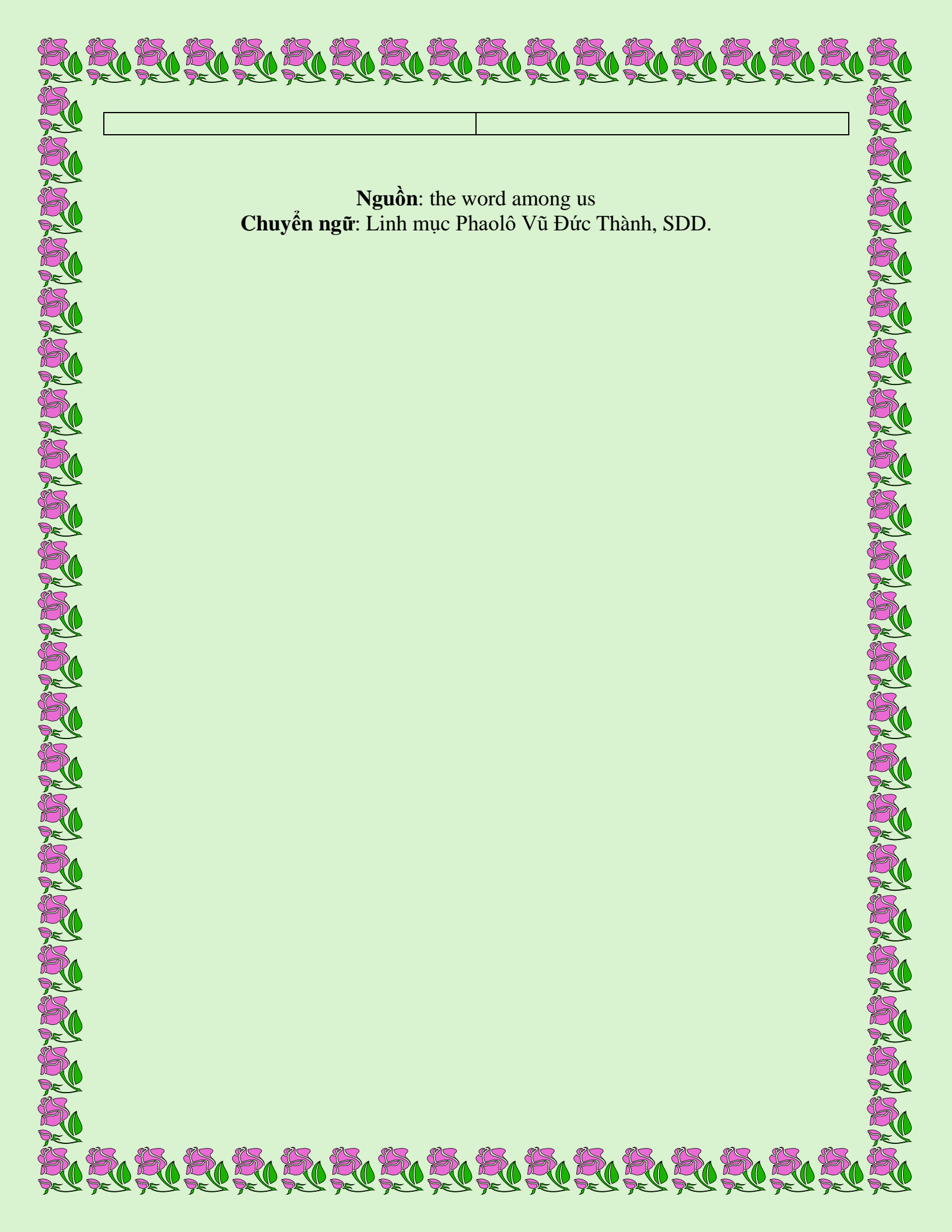
Giống như chúng ta, Phêrô có một số hiểu biết, nhưng ông ấy còn cả một chặng đường dài phía trước. Không phải lúc nào Phêrô cũng có đầy đủ kiến thức. Ông ấy không thể chỉ đưa ra câu trả lời đúng và coi như đã xong. Sự hiểu biết của ông ta ngày càng được mở ra mỗi ngày, với mỗi bước ông ta đi theo Chúa Giêsu. Ngay cả những thất bại của Phêrô cũng sẽ dạy ông về Thầy của mình. Và giống như Phêrô, khi chúng ta đi theo Chúa Giêsu, sự hiểu biết của chúng ta cũng sẽ phát triển.

Hôm nay và mọi ngày, Chúa Giêsu hỏi chúng ta, "Con nói Thầy là ai?" Giống như Phêrô, chúng ta có thể đưa ra câu trả lời đúng: chúng ta biết Ngài là Con Thiên Chúa. Nhưng cũng giống như Phêrô, câu trả lời của chúng ta cần phải trưởng thành. Phêrô có nhiều điều để học, và chúng ta cũng vậy. Và chúng ta có thể học hỏi bằng cách đi theo Chúa Giêsu. Bằng cách dành thời gian cho Ngài. Bằng cách lắng nghe lời Ngài và cố gắng hết sức để tuân theo mệnh lệnh của Ngài. Khi chúng ta đi theo Ngài, mối quan hệ của chúng ta với Ngài ngày càng sâu sắc và đức tin của chúng ta trở nên mạnh mẽ hơn. Và giống như Phêrô, chúng ta biết Chúa Giêsu đủ để tin tưởng và vâng lời Ngài, ngay cả khi chúng ta không hiểu hết.

Có một sự "hiểu biết" chỉ đến khi chúng ta vấp ngã, vấp ngã và trở lại theo Chúa Giêsu một lần nữa. Trong cuộc hành trình tội lỗi và ân sủng, chúng ta biết Chúa Giêsu thực sự là ai. Ngài tiết lộ bản thân cho chúng ta ngay cả khi chúng ta thất bại.

Hãy theo Chúa Giêsu ngày hôm nay; lắng nghe và tuân theo lời Ngài. Giống như Phêrô, bạn sẽ tìm thấy một Đấng Mê-si-a nhân từ và quyền năng hơn những gì bạn từng mơ ước.

Lạy Chúa Giêsu, con muốn theo Chúa ngày hôm nay.



--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.